



## COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Gallicano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vagli Sotto, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9 - 55032 Castelnuovo G.  
Tel. 0583 644911 - Fax 0583 644901  
Sito: [www.cm-garfagnana.lu.it](http://www.cm-garfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@cm-garfagnana.lu.it](mailto:presidente@cm-garfagnana.lu.it)  
Tel Eliporto: 0583 666680 - Tel Vivaio Forestale: 0583 618726  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile 0583 641308  
Orario di apertura al pubblico degli uffici  
Lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle ore 12.30;  
giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle 15 alle 17  
Banca dell'Identità e della Memoria  
Centro di documentazione del territorio

ORARI SPORTELLI AL PUBBLICO  
Catasto, sportello cartografico e Vincolo Idrogeologico:  
lunedì e mercoledì dalle ore 8.45 alle 12.30; giovedì dalle ore 8.45 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.  
SUAP: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12.30 e dalle ore 15 alle 17.  
Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle ore 12; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9 alle ore 12.  
Difensore Civico della Comunità Montana e dei Comuni aderenti: giovedì dalle ore 10.30 alle ore 12.30 previo appuntamento telefonico (0583 644911).

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

### ABBONAMENTI 2010

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO Qualsiasi destinazione € 35,00.  
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 47 Y 06200 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. e Fax (0583) 644354  
e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XIX - N. 6 - Giugno 2010 - € 2,00  
ISSN 1722-716X

## IL TEATRO ALFIERI COMPIE 150 ANNI

Il 22 agosto 1860, a Castelnuovo di Garfagnana alzava il sipario il nuovo Teatro, intitolato al re Vittorio Emanuele, una grande festa di popolo che confermava al capoluogo un primato culturale nella Valle. Un tributo di consensi ai fratelli Luigi e Giovanni conti Carli e ad Antonio Vittoni, a cui si ascrive il merito di aver costruito con privata iniziativa l'edificio. Passione e determinazione, ma anche cocciutaggine, avevano permesso di concretizzare un sogno: nel XIX secolo il teatro che per tanti secoli aveva suscitato sentimenti contrastanti di seduzione e repulsione; con il suo fascino innegabile fatto di luci e ombre era divenuto ormai un fenomeno di massa, un mondo affascinante e ricorrente nell'immaginario collettivo, così nonostante nella città esistesse già un piccolo teatro, ormai purtroppo fatiscente, il nuovo edificio poteva divenire lo strumento



### ALL'INTERNO

- pag. 3 I livelli della Roncagliana *G. Rossi*
- pag. 4 Arte in Garfagnana *S. Lunatici - E. Pieroni*
- pag. 4 S. Michele di Piazza al Serchio *P. Notini*
- pag. 6 Triste favola d'altri tempi *W. Azzi*
- pagg. 8 - 9 - 10 - 11 Cronaca
- pag. 12 Garfagnini illustri *I. Galligani*

### Le Rubriche

- pag. 2 Fisco e Economia *di L. Bertolini*
- pag. 5 Lettere in redazione
- pag. 6 Il Pungolo *di Niccolò Roni*  
La foto d'epoca
- pag. 7 Notiziario Comunità Montana della Garfagnana
- pag. 11 Tristi memorie

di educazione e crescita culturale a disposizione veramente della società.

Su progetto e con la direzione dei lavori dell'ing. Giovanni Carli nacque un "teatro all'italiana", una sala a forma di ferro di cavallo senza più gradoni e scalinate ma dotato di palchetti, piccoli spazi separati che permettono ad ogni famiglia di ammirare lo spettacolo da posizione privilegiata, e loggione, come ormai era nella migliore tradizione architettonica. L'edificio sorse in un terreno di proprietà familiare nel borgo di S. Lucia, nella immediata periferia del centro storico.

Il progetto piacque immediatamente e il sostegno

pubblico non venne meno.

Grandi testi degli autori più grandi, anche grandi allestimenti, e importanti compagnie hanno brillato nella storia dell'Alfieri. Ogni sera che apriva, pur nelle discordanti opinioni dell'esigente pubblico, si celebrava un rito, quello spettacolo che comunque appassionava sempre.

Passeggiare oggi in quei corridoi, dove tutto è stato splendidamente ristrutturato, significa avvertire la grandezza e il ruolo della città in un'epoca, per chi è addentro alle cose teatrali è come leggere un libro cosperso di nomi immortali. Tutto racconta una storia,

*segue a pag. 2*



**Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana**

Dal 1° Febbraio  
è operativa la

**FILIALE DI GALLICANO**  
Tel. 0583 730519

i pochi oggetti sopravvissuti all'inesorabile incedere del tempo sono testimoni di un evento.

Poi il rito termina. Ogni sera il teatro cessa di essere se stesso, ma non si perde mai. Come un corpo, anche di notte respira e trasmette tutto intorno la magia.

L'Alfieri oggi guarda al futuro, tenendo presente la sua storia come inestimabile ricchezza; i trascorsi artistici, il ruolo che ha rappresentato, i ricordi che suscita in tante persone e famiglie, nel contesto della città e in quello, molto più vasto, della valle hanno motivato e determinato un implicito riconoscimento culturale al capoluogo, è molto più di un teatro.

E' un centro culturale vivo, ha un'attività multiforme che trova il proprio culmine nella stagione di prosa, ma ospita decine di eventi diversi e tutti importanti.

Una riaffermazione del proprio ruolo di tempio della prosa e teatro della città alla quale si vuole offrire come insostituibile punto d'incontro.

Un programma di iniziative per i 150 anni è ancora in fase di attuazione da parte dell'Amministrazione comunale ma sarà, ne abbiamo la certezza, all'altezza della ricorrenza.

Al momento possiamo anticipare le iniziative che sono state definite con la pro loco castelnuovese.

Il 18 settembre si terrà un grande evento spettacolo: "MagiX a Teatro", edizione speciale della ormai consolidato festival della magia e illusionismo, gestito in collaborazione con il Circolo Magico di Milano, di cui il direttore artistico di Magix, Edoardo Pecar, è socio portante, e vedrà la presenza di un cast di eccezione: i famosi volti mediatici della magia e comicità di Raul Cremona e del Mago Forrest, le grandi illusioni dello stesso Edoardo Pecar, affiancati da Mirko Menegatti, uno dei più grandi esponenti della micromagia e closeup, e Calmerò De Santis, bravissimo clown, mimo, fantasma eccentrico e stravagante. Sarà il primo evento per celebrare la ricorrenza festeggiando per sentirsi ancora bambini.

Seguiranno poi una medaglia commemorativa a tiratura limitata, realizzata dal noto scultore Romano Cosci di Pietrasanta, conosciuta in argento e bronzo, e la pubblicazione di un volume dedicato alla storia del Teatro: un lavoro che ripercorre le vicende del monumento cittadino nei tempi in cui non era solo un contenitore di spettacoli, ma anche un luogo simbolico, dove gli uomini e i gruppi sociali rappresentavano se stessi, dove la città faceva pulsare ed elaborava i suoi valori.

A queste iniziative hanno dato adesione la Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, istituto sempre particolarmente attento e generosamente vicino alla valorizzazione del patrimonio culturale, artistico e storico della Garfagnana, la Banca della Versilia Lunigiana e Garfagnana, che con eguale sensibilità non ha voluto mancare all'appuntamento, e la Comunità Montana della Garfagnana.

Tutto ciò ed altro ancora, perché l'Alfieri, in Garfagnana, è sempre stato, e ci auguriamo torni ad essere, con quel suo indissolubile legame che si è creato con la storia, il Teatro.

**Il numero del mese di aprile non è arrivato nelle famiglie italiane, si è volatilizzato. Dopo due mesi non sappiamo che fine abbia fatto e Poste Italiane non è riuscita neppure ad offrire una risposta. Neanche quella di circostanza che, per dovere ed educazione, un'azienda di servizi pubblici, dovrebbe almeno avere sempre davanti: "Scusate, non sappiamo cosa sia successo, stiamo svolgendo indagini, ci prendiamo le nostre responsabilità e al più presto vi informeremo". Anche questo è l'immagine dirigenziale. Per noi la misura è colma e abbiamo dato mandato ai nostri legali di agire in giudizio. Un percorso non facile né breve, ma qualcuno dovrà risponderne.**



## FISCO E ECONOMIA

di Luciano Bertolini

### MANOVRA CORRETTIVA 2010 PARTECIPAZIONI DEI COMUNI ALL'ATTIVITA' DI ACCERTAMENTO

I Comuni sono chiamati a partecipare all'attività di accertamento fiscale e contributivo, mediante segnalazione all'Agenzia delle Entrate, alla Guardia di Finanza ed all'I.N.P.S. dei vari elementi utili ad integrare i dati delle dichiarazioni presentate dai contribuenti. I Comuni con meno di 5.000 abitanti potranno consorzarsi ed istituire un unico Consiglio. L'agenzia delle Entrate metterà a disposizione del Comune le dichiarazioni dei redditi dei cittadini residenti, e prima dell'emanazione dell'Avviso di Accertamento, invierà una segnalazione al Comune, il quale entro 60 giorni dovrà comunicare ogni elemento utile alla determinazione del reddito complessivo del soggetto accertato.

### DATI CATASTALI SUGLI ATTI RELATIVI AGLI IMMOBILI

Per gli atti pubblici e le scritture private autenticate aventi per oggetto il trasferimento, la costituzione o lo scioglimento di comunione di diritti reali su fabbricati esistenti a decorrere dal 01.07.2010 il Notaio è tenuto a verificare gli intestari catastali e la loro conformità ai registri immobiliari. Inoltre per gli atti relativi ai contratti di locazione ed affitto di beni immobili, la loro risoluzione o proroga è necessaria l'indicazione dei dati catastali degli immobili. L'omissione è punita con la sanzione dal 120% al 240% dell'imposta.

### LIMITAZIONE ALL'USO DEL CONTANTE

Il limite dell'uso del contante e dei titoli al portatore è passato dall'attuale soglia di € 12.500,00 ad € 5.000,00.

Pertanto: Gli assegni ed i vaglia postali di importo pari o superiore ad € 5.000,00 debbono riportare il nome del beneficiario e la clausola di NON TRASFERIBILE. Il saldo dei libretti di deposito al portatore bancario o postale dovranno essere estinti o riportati entro la soglia di € 5.000,00 entro il 30.06.2010. Le sanzioni previste per quanto sopra sono ad ogni caso non inferiori ad € 3.000,00.

### ISTAT APRILE 2010

L'indice ISTAT del mese di Aprile 2010 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,60% per la variazione annuale, ed al 2,60% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

**tardelli**  
ARREDAMENTI  
NUOVO CENTRO CUCINE  
**Veneta Cucine Varenna**  
Poliform  
Via Vannuzzi, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA  
**PACCAGNINI**  
• OTTICO DIPLOMATO •  
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)  
OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**  
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

**FABBIANI**  
IMBIANCATURE  
VERNICIATURA  
IMBIANCATURA  
DECORAZIONI  
STUCCO VENEZIANO  
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

ARREDAMENTO ARTICOLI REGALO  
**Boutique della Casa**  
Castelnuovo Garfagnana (Lu) 0583 62765  
Via Farini 3/6

**Bomboniere Nardini**  
Bomboniere per  
Matrimoni  
Comunioni  
Battesimi  
Anniversari  
inoltre  
torrefazione  
dolciumi  
articoli da regalo  
www.bombonieraitaliana.com - Via Fulvio Testi, 8 - Tel. 0583.62954  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

**DINI MARMI**  
dal 1888  
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.  
Sito Internet: www.dinimarmi.it  
E-mail: staff@dinimarmi.it  
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

**VECCHIO MULINO**  
Osteria - Enoteca  
Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana  
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192

**CORRIERE DI GARFAGNANA**  
Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi  
Redazione: Guido Rossi, Flavio Bechelli,  
Italo Galligani, Pier Luigi Raggi  
Consiglio di amministrazione: Marsilio Ballotti,  
Manuele Bellonzi, Luciano Bertolini  
Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli,  
Quinto Sinfiorani, Antonio Tognelli.  
Collaboratori: Bruno Belloni, Mario Bonaldi,  
Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Fabio Lucchesi,  
Simona Lunaticci, Gino Massini, Paolo Notini,  
Elisa Pironi, Giovanni Pizzoi, Gilberto Rapsoli,  
Niccolò Roni, Armando Valdrighi.  
Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92  
ISSN 1722-716X

**GUALTIEROTTI**  
SPORT ARMI  
CASTELNUOVO GARF.  
Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine  
libera vendita  
Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

**Tapperzeria Grisanti**  
di Ciarì Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5  
Tel. & Fax 0583-62148

ALBERGO RISTORANTE  
**L'Appennino da Facetto**  
CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCAGIONE  
55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112



**De Cian**

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAUROVia della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.itSISTEMI DEPURATIVI  
  
LIGNITI MARIO & C.Tel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca  
email: ligniti@sistemi-depurativi.it\*\*\*  
**S**El Grotto  
di Salotti

ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243**I LIVELLI DELLA  
RONCAGLIANA**

La Roncagliana è una vasta zona boschiva situata tra la vecchia strada per San Pellegrino e il torrente Sillico. Dalla sua denominazione si può facilmente dedurre che essa è stata anticamente soggetta a parziale disboscamento, per renderla coltivabile col «sistema dei ronchi»: questa voce in Garfagnana è sinonimo di «carvato», il cui concreto significato consiste nel tagliare le piante di un bosco, farle seccare e bruciare sul posto, infine dissodare tale terreno e seminarlo ad uso collettivo. Evidentemente però questa pratica è andata col tempo sparendo, visto che la selva e il bosco hanno gradualmente ripreso il sopravvento. In epoche più recenti la Roncagliana è stata, come è noto, più volte al centro dell'attenzione per ragioni soprattutto di confine. Quando infatti a cominciare dal dicembre 1429 la maggior parte delle terre garfagnine si dette spontaneamente agli Estensi, la Roncagliana, posta nel territorio lucchese di Castiglione, fece sovente gola alla limitrofa Pieve Fosciana ferrarese, la quale non mancò occasione per impadronirsi di estese porzioni boschive. Le scorribande che seguirono e le controversie tra i due comuni interessati, dettero spunto a Ferrara per cercare di ingrandire i propri domini ed avere il controllo della strada per San Pellegrino. Da quel momento i confini della Roncagliana divennero ballerini e, sebbene gli estensi non riuscissero a portare a compimento il loro intento, una larga fetta di quel territorio passò comunque a Pieve Fosciana: numerose sono infatti al riguardo le mappe eseguite da parte della Repubblica di Lucca e del Governo Estense per ridefinire ad ogni disputa le linee di demarcazione.

Fu in tal frangente che nacquero i moderni livelli della Roncagliana, i quali, però, dal 1450 fino alla metà del '700 furono continuamente soggetti ad aspri contrasti per scorrerie e sconfinamenti compiuti da entrambi i contendenti. Ma per ragioni di contribuzioni fondiarie, nemmeno successivamente la pace regnò sovrana in quella zona. A raccontarci le ulteriori vicende della Roncagliana è Giuseppe Torriani, livellario e ricevitore comunale di Pieve Fosciana, il quale, per reclamare il mancato pagamento delle imposte sui canoni della Roncagliana da parte della comunità di Castelnuovo, il 15 luglio 1845 scrisse in proposito una lunga e complessa memoria al Governatore estense della Garfagnana: «E' ormai deciso, che le contribuzioni fondiarie di cui sono caricate le terre denominate i livelli della Roncagliana devono ripartirsi fra le Comunità di Castelnuovo una delle Direttarie, ed il Livellante Giuseppe Torriani di Pievefosciana servo ed oratore umilissimo dell'E. V. in proporzione quanto alla prima

del canone che ne ritrae, e quanto al secondo dell'utile dominio, che in ragione del valore d'estimo può rimanere da detto al capitale corrispondente al canone.

Su esecuzione della legge della Repubblica di Lucca 7 aprile 1802, ordinata la formazione del nuovo Catasto Generale per tutto lo Stato fu fatto l'estimo del Comune di Castiglione, che faceva allora parte di detta Repubblica, in regola di fruttato; e perché quel Sovrano credette di poter sospettare, che le stime fossero state graziose, ordinò un aumento di soldi otto per lira.

In siffatto Estimo arbitrariamente, e senza veruno intervento per parte del Nostro Governo furono compresi anche i Fondi posti in quella parte di Roncagliana detta Imperiale appartenente ai Domini Estensi nel territorio della sezione di Pievefosciana, e malgrado tale operazione fatta di nascosto, come in altra circostanza la Comunità della Pieve ha dimostrato al Governo che tali fondi furono sempre immuni da imposta, come lo furono anche sotto l'Impero del cessato Governo Lucchese a fronte degli impegni, e raggiri della Comunità di Castiglione, e soltanto nell'anno 1819, quando Castiglione fu aggregato ai Felicissimi Domini Estensi, per provvida cura del Nostro Beneamato Sovrano per liberare questo comune dalle continue molestie di quella di Castiglione, furono fissati i confini fra le nominate Comunità: «Apparterrà a Castiglione tutto il tratto di Roncagliana situato superiormente alla linea, che dall'unione della via fredda posta al fiume del Sillico, e tutto quello che ascendendo verso San Pellegrino rimane alla sinistra dell'indicato andamento di confine; ed apparterrà alla Pieve Fosciana tutto quello che rimane inferiormente alla linea, ed alla destra dell'andamento del confine», e furono assoggettati al Catasto, e fu adottato quello di cui si è parlato, il quale porta in confuso le partite della Famiglia Torriani comprensivamente ai beni di diretto Dominio delle sezioni della Pieve, e di Castelnuovo, ed altri suoi beni allodiali, che vi possiede, caricati di Scudi 179,39 oltre quelli, che stanno a carico di Castelnuovo, e di Pieve. E fino da quell'epoca la Comunità di Castiglione, che usciva dal livello di Roncagliana dato in locazione perpetua alla Famiglia Torriani per Lucchesi Lire 15, ne ha sempre pagato la relativa imposta al signor Turriani sul ragguglio di scudi 6.47.967, giusta la norma stabilita dal Ministero di Pubblica Economia di Modena, di cui fu caricata all'estimo di questa sezione, come risulta da codesta Segreteria di Governo».

La memoria continuava inoltre con un dettagliato resoconto - che omettiamo per ragioni di spazio - allo scopo di dimostrare come la comunità di Castelnuovo avesse torto a non voler pagare l'imposta sui canoni riscossi, prendendo come spunto difensivo la mancata chiarezza sul valore del fondo: «Se poi la comunità di Castelnuovo



Il molino «Francesco Saverio» ancora esistente nel territorio della Roncagliana.

– commentava ancora il ricevitore comunale - vuol sapere il valore del fondo di Roncagliana all'epoca della formata locazione perpetua con la famiglia Torriani, può desumerlo dal foglio, che la comunità della Pieve trasmise al Governo sotto il 21 novembre 1838, n. 461, dal quale si rileva, che il ritirato nell'ultimo decennio prima della locazione, essendo solito affittarsi ogni anno al pubblico incanto, ascendeva ad annui Garfagnini Scudi lo C. ed in forza di detta locazione ritirano le sezioni interessate scudi 65 e mezzo ed un carlino all'anno, con più due scudi lucchesi la comunità di Castiglione; come risulta da processo verbale di allivellazione ossia locazione perpetua del giorno 19 marzo 1786».

Ovviamente non è con queste poche righe che possiamo esaurire un tema così importante e complicato. Anzi la lunga relazione del Torriani pone casomai nuovi quesiti, che al momento non siamo in grado razionalmente di spiegare. Ad esempio, come e quando Castelnuovo è venuto in possesso di una porzione della Roncagliana, non confinando assolutamente con quest'area? Che fine hanno fatto diritti di dominio collettivo dopo le nuove leggi del Regno d'Italia? Quali sono state le cause che hanno portato nel secolo scorso all'abbandono di gran parte di questo territorio e delle relative abitazioni? Per rispondere a queste e ad altre domande ci vorrebbe un'indagine molto approfondita, che ci auguriamo venga fatta al più presto - magari per una tesi di laurea - da qualche giovane studioso castiglione o pievarino.

Guido Rossi



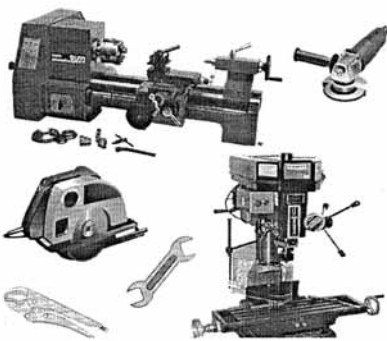
ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE  
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •  
CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

**C.Q.C.**

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115**GUIDO PIERINI**FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653**CENTROMARKET**

De Cesari

Abbigliamento Intino  
Cartoleria - Giocattoli  
Profumeria - Casalinghi**terrANOVA**<sup>®</sup>Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecasari@virgilio.it



**Piero Pieroni**  
Ingrosso

Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301

CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI



**ELETTRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail CEBSNC@inwind.it



**Centro Casa  
Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

## ARTE IN GARFAGNANA

LA MADONNA CON BAMBINO  
NEL DUOMO DI CASTELNUOVO



Il Duomo di Castelnuovo, dedicato ai SS. Pietro e Paolo, conserva al suo interno opere d'arte di discreto livello qualitativo che ancora una volta danno testimonianza di quanto anche la Garfagnana, sebbene zona periferica, abbia recepito a pieno il gusto e gli influssi artistici provenienti dagli importanti centri toscani (e non solo) nelle varie epoche storiche.

All'inizio della navata destra, vicino alla porta di ingresso, fa bella mostra di sé una tela dipinta ad olio risalente al XVI sec. e raffigurante la Madonna col Bambino e Santi. La scena è equilibrata e lo spazio è completamente riempito dalle figure che si impongono in primo piano, invitando noi osservatori ad un momento di meditazione.

Il trono su cui siede la Madonna si configura come fulcro centrale del dipinto: una sorta di elemento architettonico in pietra che separa le figure dei due santi laterali e al tempo stesso divide il primo piano, in cui è collocato il gruppo sacro, dal secondo piano, in cui si intravedono architetture che riportano ad un'ambientazione in una città tutta terrena, senza richiami ad un misticismo esagerato.

La Madonna, seduta elegantemente sul trono, è assorta in un'espressione velata dal dolore che dovrà sopportare per le future sofferenze del Figlio, che, ancora bambino, sorregge sulle ginocchia con un gesto materno e affettuoso. Ai lati sono collocati i Santi Pietro e Giovanni, riconoscibili dagli attributi iconografici che li caratterizzano (S. Pietro con il libro e la croce simbolo del suo martirio e S. Giovanni con il bastone). All'atmosfera piuttosto grigia dell'ambiente si contrappone la vivacità dei colori delle vesti, mosse da abbondanti panneggi come vuole il gusto dell'epoca. L'analisi stilistica dell'opera ha portato gli studiosi ad ipotizzare la probabile attribuzione ad un pittore della cerchia di Francesco Vanni, maestro senese

vissuto tra il 1563 e il 1610, le cui opere sono diffuse in vari centri della Toscana tra cui Siena, Firenze, Lucca, Massa Marittima.

Studi più recenti, invece, hanno optato per l'attribuzione al pittore castelnovese Giuseppe Porta detto il Salvatino, formatosi a Roma nella bottega di Francesco Salviati. Sebbene siano presenti tali dubbi circa l'attribuzione, il dipinto rimane comunque un'importante testimonianza dello stile tipico del periodo cinquecentesco, che prende come riferimento i grandi pittori degli anni immediatamente precedenti, in particolare Raffaello e Michelangelo. Nella tela di Castelnuovo si ritrovano, infatti, i temi caratterizzanti lo stile *manierista* (così definito in linguaggio tecnico), sebbene non esasperati come sarà nel pieno della produzione, ovvero la postura contorta dei personaggi rappresentati, come avviene in questo caso con la figura di Gesù, che ruota la testa nella direzione opposta del corpo (tecnicamente *figura serpentinata*); la varietà di sguardi ed espressioni, qui assorto come quella della Madonna, inteso come quella del Bambino, ma anche assenti e perse nel vuoto come quelle dei due Santi; la varietà nelle pose, che suggeriscono movimento piuttosto che staticità.

Altra caratteristica tipica è l'uso del panneggio, come già accennato sopra, solitamente molto più imponente e costruito di così, fin quasi a diventare innaturale; sensazione che contribuiscono a restituire anche i colori, spesso dalle tinte artefatte. Una tela che suggerisce tanti spunti di riflessione artistica e che rappresenta un discreto esempio delle caratteristiche di uno stile, da apprendere senza dover necessariamente andare molto lontano o fare interminabili code nei musei...

Simona Lunatici, Elisa Pieroni

## SAN MICHELE DI PIAZZA AL SERCHIO E L'ALTOMEDIEVALE SERGIANA

La recente pubblicazione "La nostra chiesa... la nostra storia. La comunità di San Michele nel tempo" curata da Nada Fontanini, Catia Evangelisti e Simone Giannasi aprono più di uno squarcio su alcune problematiche storiche circa il periodo medievale dei paesi di San Michele e Piazza al Serchio. Ci soffermeremo sul toponimo Sargiana che compare nel repertorio dei beni del beneficio parrocchiale della chiesa di San Michele, riportato nella suddetta opera. Il ritrovare questo nome in un vecchio elenco dei beni terrieri posseduti dalla chiesa non chiudeva la speranza che il luogo fosse ancora conosciuto agli abitanti di San Michele. Così grazie all'impegno dell'amico Simone Giannasi si è potuta dare una precisa localizzazione a Sargiana, terra fra le case moderne di San Michele e il campo sportivo di Piazza al Serchio. Terra tenuta e coltivata dal signor Aldo Sarti che ringraziamo per esserci stato cortese guida nel sopralluogo effettuato nel mese di aprile. Ma perché - il lettore potrebbe chiedersi - il nome di un luogo costituito da campi, vigne e qualche pianta di cerro, merita tanta attenzione? Il fatto è che quel nome, anche se nella forma Sargiana, ricorre in un documento altomedievale, e per questo è già stato oggetto di interesse da parte del nostro più importante storico del medioevo garfagnino, Mons. Lorenzo Angelini. In quella sua nota



L'antico paese di San Michele con il ponte medievale sul Serchio di Gramolazzo

opera che ha dedicato ai "secoli bui" del primo medioevo, e che il titolo chiaramente esplicita: *Problemi di storia longobarda in Garfagnana*, aveva cercato una localizzazione per la Sargiana di un noto documento del X secolo. Vi era, però, solo un riscontro con un toponimo nella valle di Soraggio: Sargiana, riportato nell'opera di Silvio Pieri, *Toponomastica delle valli del Serchio e della Lima*, e riscontrabile sulla carta topografica dell'Istituto Geografico Militare (tafoletta di San Romano). Il nuovo toponimo, relativo al territorio di San Michele, appare ora certamente più rispondente all'area geografica cui si riferisce l'antico documento noto come "Beni di Benzo e Cunimundo". Perché in quel documento - che ho già ricordato in un mio precedente lavoro sullo scomparso Ruffilano - Sargiana si inserisce in un elenco di terre distribuite lungo la valle del Serchio di Gramolazzo. Se Benzo e Cunimundo, fratelli e ascendenza longobarda, sono quasi certamente antenati dei Signori di San Michele (*domini loci*), si può pensare che proprio da questi possessi terrieri dislocati intorno all'attuale paese di San Michele i discendenti abbiano derivato il loro potere territoriale, incentrato nel castello di San Michele e nella proprietà, con il Vescovo di Lucca, del Castelvecchio di Piazza al Serchio. Ovviamente le problematiche storiche dell'area sono assai complesse, ma il riconoscere l'effettiva ubicazione di un'azienda fondiaria del IX secolo apporta un piccolo contributo alla geografia dell'epoca e alle strutture economiche delle signorie locali. Possiamo inserire, in questo quadro temporale, pure il toponimo Vignadonica, ossia vigna del *Dominus* (Signore), pur esso ricordo dell'antica massa di Sargiana (...*massia una in loco Sargiana, qui detinunt Ghictio et Columbo germani.*), sua pertinenza. Nell'attuale microtoponomastica Sargiana e Vignadonica sono quasi confinanti e si inseriscono in un paesaggio di spuntoni di rocce basaltiche. Queste "grotte" ad un superficiale esame lascerebbero poco sperare nell'esistenza di campi e terre coltivabili nell'area, ma in realtà l'attività dell'uomo in opere di livellamento e dissodamento ha lasciato un segno tangibile nella morfologia, tanto che all'esplorazione accurata del versante i fratelli *Ghictio* e *Columbo* con i loro famigliari e dipendenti, appaiono quasi farsi immagine viva. Senza dimenticare un certo *Sergius*, che già in epoca romana aveva iniziato a modellare il pendio naturale dove oggi si trovano le nuove case di San Michele e il campo sportivo di Piazza al Serchio. Il suo potere (*fundus sergianus*) è ricordato proprio dal toponimo Sargiana.

Paolo Notini



**TERRA**  
UOMINI E AMBIENTE

Società Agricola Cooperativa  
INGEGNERIA NATURALISTICA  
MANUTENZIONE VERDE  
PARCHI GIARDINI  
E ARREDO URBANO  
LAVORI FORESTALI  
SISTEMAZIONE IDRAULICA

Sede Legale: Via Enrico Fermi n° 25  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583/644344 Fax 0583/644146  
E-Mail: tua@tua.it - Sito web: www.tua.it

Soc. Certificata al Sistema Qualità  
**SINCERT**  
Registra n° 030 A  
**ICIC**



**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

Nel verde e suggestivo ambiente del Parco dell'Orecchiella



**LA GREPPIA**  
PARCO DELL'ORECCHIELLA

Organizzazione  
Matrimoni  
Banchetti  
e Compleanni  
a domicilio

Tel. 0583-619018 - 619020  
55038 San Romano - Garfagnana - LUCCA



## Locanda «Aquila d'Oro»



Albergo Bar Ristorante  
Cucina tipica nel rispetto  
delle tradizioni gastronomiche  
della Garfagnana

- Ampie sale
- 8 confortevoli camere con bagno e TV sat

mercato chiuso

S.A.R.M. di Salotti Annarita s.a.s.  
Via Vicolo al Serchio, 6 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. e Fax 0583 62654 - Cell. 338 1012345

## GIULIANI e C. s.r.l.

SERVIZIO  Vendita ric. e acc. Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
☎ e Fax 0583 62049  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantalone Tel. 0583 65678

## TORTELLI TORTELLI BORSE SCARPE TORTELLI

Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.

VALIGE  
TORTELLI

Marche di massima  
garanzia

☎ 0583.62175

## Lettere in Redazione

Diamo spazio alla lettera pervenuta in redazione dal consigliere comunale Casanovi per richiesta dell'avv. Italo Galligani, nostro redattore, poiché considerato il tono e le gratuite offese non avrebbe potuto avere che una sola collocazione, la raccolta differenziata. La polemica peraltro si esaurisce in questo numero.

Gent. Redazione, ho ricevuto oggi il numero in oggetto del Corriere di Garfagnana e letto l'articolo, sempre in oggetto. Essendo un articolo dall'impianto decisamente "bizzarro" e in estrema sintesi un mero concentrato di:

1- disinformazione sul reale ruolo e compiti di SeVerA, mission aziendale, obblighi di rispetto delle leggi, direttive dei comuni ecc.,

2- omissioni sulla politica aziendale di SeVerA degli ultimi 15 anni (definita globalmente e giustamente e a più riprese scellerata ed irresponsabile dai comitati locali nel passato ed anche, curiosamente, da un Comune garfagnino in un comunicato ufficiale alla cittadinanza nel 2009),

3- omissioni totali sulle costosissime "malefatte" di SeVerA negli ultimi 3 anni - in primis l'installazione di un selettore (e trituratore) a servizio dell'inceneritore di dimensioni spropositate (circa 26 volte il necessario il selettore, 14 volte il trituratore) senza autorizzazioni, contributi pubblici, permessi, licenze edilizie grazie solo all'ordinanza sindacale 44/2007 emessa in extremis dell'allora sindaco Castelnuovo Garfagnana), queste si vere cause del dissesto della società e degli aumenti del 2008 (curiosamente però applicati a tutte le raccolte+smaltimento delle Raccolte Differenziate, sulla raccolta dell'indifferenziato ma non sullo smaltimento dell'Indifferenziato);

4- luoghi comuni ed argomentazioni artificiosamente falsate riguardo servizi, costi medi di raccolte e smaltimenti, tariffe, porta a porta e relativo contributo, ecc.ecc.;

5- vuoto totale di dati tecnici, delle reali condizioni in cui è attualmente ed ha operato fino ad oggi l'inceneritore e sui contenuti della raffica di prescrizioni (non ottemperabili tecnicamente per alcune richieste e tutte con investimenti antieconomici) che accompagnano un'autorizzazione decennale data dalla Provincia ma su un parere negativo del comune di Castelnuovo e con un contenzioso tuttora in atto che potrebbe ancora esitare in un giudizio sfavorevole sulla legittimità di tale autorizzazione (è in sostanza una paginetta di autorizzazione con grossolani errori tecnici + un libro di prescrizioni che ne rendono impossibile e assolutamente antieconomica l'attuazione salvo rifare completamente un forno all'impianto in barba all'ATO, provincia, comune di Castelnuovo che non prevedono questa soluzione ma la fine dell'utilizzo dell'inceneritore).

6- assenza totale di un corretto inquadramento del problema gestione rifiuti in Garfagnana, quantità, necessità, scenari, costi e soluzioni praticabili, nonché della programmazione pubblica esistente sia in ambito ATO che provinciale e soprattutto nella delibera di mandato dell'amministrazione di Castelnuovo riguardo il futuro dell'inceneritore in riguardo;

7 - silenzio totale sulla recente ulteriore richiesta di SeVerA

(retroattiva al 1-1-2010) di aumento del 9% di tutte le voci di raccolta e smaltimento rifiuti differenziati ed indifferenziati a fronte dell'aumento del 9% del solo conferimento dei rifiuti indifferenziati al selettore di Pioppogatto (dove attualmente vanno i nostri rifiuti indifferenziati).

8 - altri vari altri argomenti su SeVerA e consociate in cui non si può entrare per motivi di indagini giudiziarie in atto e altri argomenti delicati relativi a variazioni sostanziali di ipotesi di gestione rifiuti in fase di definizione al momento. In sostanza ritengo che non si faccia giornalismo così, a meno che non non si abbiano finalità coincidenti con il perpetuarsi della situazione in atto e con i responsabili dell'attuale dissesto generalizzato gestionale del gruppo SeVerA e, perciò, non si voglia informare sulle cause della generale "non corretta prassi" nella gestione del ciclo dei rifiuti in Garfagnana, nella SeVerA e nella società e controllate e nei relativi conti presentati ai comuni e reversati come TARSU sui cittadini. La realtà è ben documentata da leggi comunitarie, nazionali e regionali, atti di programmazione pubblica regionale e provinciale, delibere dei comuni, atti e iter autorizzativi vari degli impianti, documenti, costi medi dei servizi, fatture di SeVerA, ecc.ecc. ma è ben altra: è "una scomoda verità". Non essendo neanche velatamente ipotizzata porta il giornale a dare al cittadino medio nessun elemento corretto di informazione, contraddittorio o altro parere e neanche paventa che ci possano essere altri pareri, ne da stimoli a studiare ed informarsi, ne suscita interesse sugli argomenti (questi si reali, costosi, interessanti e documentati) degli 8 quesiti sopra riportati in elenco.

Concludo esprimendo questo semplice concetto: un articolo "spazzatura" presenta il rischio inevitabile di trascinare la testata in toto nello stesso giudizio. Uno speleo (non di qua ma udinese o triestino?) tempo fa per alcune imprecisioni in un articolo/denuncia di Rumiz, peraltro in prima pagina di Repubblica, sui danni irreversibili del tunnel alta velocità in Mugello, mi diceva parlando di Apuane e di acqua, che "noi che conosciamo e abbiamo i dati abbiamo il dovere di essere precisi nell'informare, documentare ed essere ineccepibili dal punto di vista scientifico" e che leggendo allora che in Mugello si erano estinti i salmoni e soffrivano i boschi di sequoie non ritagliava e buttava via solo Rumiz e il suo articolo di quella mattina ... ma tutto il giornale e non lo comprava più!

Sono naturalmente e come sempre a disposizione per chiarire quadro legislativo, documenti e prospettare gli scenari di ATO, Provincia e Comune su cui stiamo lavorando, tranne quelli attualmente oggetto di indagini giudiziarie o delicati perché attualmente in fase di studio/trattativa e non ancora definiti da atti formali.

Cordiali saluti

Eugenio Casanovi - presidente commissione ambiente  
comune di Castelnuovo Garfagnana

Gentile (mica tanto) dr. Casanovi,  
ho letto la sua e-mail relativa al mio articolo del mese scorso e ho chiesto al Direttore del "Corriere di Garfagnana" di pubblicarla integralmente insieme a questa mia risposta. Non Le nascondo che, ad un primo impatto, sono stato tentato di sporgere una querela nei suoi confronti per le numerose,

ripetute e gravi offese che ha ritenuto di rivolgermi. Appena ho riflettuto un attimo ho subito scartato questa ipotesi per due fondamentali motivi: in primo luogo, non intendo scendere sul suo piano, davvero infimo e frutto di chissà quale profondo turbamento; in secondo luogo preferisco sempre tentare di ragionare anche con coloro che all'espressione del libero pensiero, appannaggio di tutti, preferiscono una sfilza di epiteti villani e zotici, di cui non comprendo la ragione, visto che non mi risulta di aver avuto con Lei il minimo contatto.

Se lo ritiene, anche se ritengo di non doverLe alcuna giustificazione, rifletta un po' su queste mie modeste considerazioni. 1) Dal tono complessivo del suo dire, sembra che Ella pretendesse da me una storia completa sul ruolo e i compiti della SE.VER.A, sulle sue "malefatte" il tutto condito da dati tecnici, legislativi e sociali. Insomma, Lei pretende che, in un breve articolo, io possa trattare in profondità argomenti che richiederebbero qualche centinaio di pagine. Il mio articolo, che voleva essere solo un richiamo alle problematiche che attengono alla SE.VER.A è stato confezionato con materiale raccolto da vari Comitati e da un'intervista al presidente della Società, di cui ho trascritto esattamente i contenuti. Se "qualcosa" non Le torna, sarebbe opportuno che Lei protestasse contro chi ha fornito le notizie e non con colui che le ha riferite, che è un bersaglio evidentemente errato.

2) Sarò anche disinformato su molti aspetti del problema ed autore di uno scritto "spazzatura". Ma Lei, così colto e ben addentro alle segrete stanze, perché non ha spiegato alcunché nella sua e-mail limitandosi a scomuniche generiche ed oscure? Eppure Lei ha occupato uno spazio uguale al mio! Giudichino i lettori quale profondo contributo possa derivare alla conoscenza dei problemi della SE.VER.A dalla sua esposizione, tanto presuntuosa quanto priva di un minimo di correttezza linguistica.

3) Ho ben capito che Lei siede sullo scranno di Catone il Censore. Non so chi ce l'ha messo, ma ho le idee ben chiare sul fatto che Lei siede anche sulla poltrona di Presidente della Commissione Ambiente del Comune di Castelnuovo. Premesso che io non voglio da Lei alcun chiarimento Le dispiacerebbe informare i lettori Garfagnini sulle iniziative che il Comune, da Lei così autorevolmente rappresentato e Lei stesso, in proprio, avete assunto per uscire da quell'ambiente insano e delinquenziale (così Lei descrive la SE.VER.A). Sbaglio o il Comune di Castelnuovo è autorevole socio e, come tale, partecipa della politica e delle scelte della SE.VER.A?

4) Un ultimo pensiero. Premesso che la critica, anche la più aspra, è consentita e legittima, non lo è altrettanto l'uso di espressioni offensive come quella di aver usato "argomentazioni artificialmente falsate". Qualcun altro, cui fosse attribuita la frase, potrebbe non essere così di larghe vedute come lo scrivente. Sappia, anche, che il suo tono inquisitorio e integralista non mi ha minimamente impressionato, come credo non abbia sfiorato il Direttore del Giornale l'idea che i miei scritti possono procurare discredito.

Si tenga legittimante le sue idee. Le sarò grato se vorrà evitare di prolungare questa polemica alla quale non mi sento affezionato. Da parte mia, non intendo spendere neppure una parola in più. Si tenga pure anche i cordiali saluti di cui faccio volentieri a meno.

Italo Galligani

## prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco



strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantalone, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163

www.bontadellagarfagnana.com info@bontadellagarfagnana.com

### IL TETTO D'ORO BEGHELLI.

#### L'OCCASIONE D'ORO PER LA VOSTRA BOLLETTA.

I Beghelli Point presentano il Tetto D'oro, l'impianto fotovoltaico a costo zero, perché si ripaga nel tempo, grazie agli incentivi statali e all'energia prodotta che si legge sul Contagugadagno Beghelli in dotazione.



il Tetto D'oro

www.beghellipoint.it

NEI NEGOZI **Beghelli Point**

**TOGNINI GIULIANO & C. Snc**  
Via G. Puccini, 20 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU) - Tel. 0583 62352 Fax 0583 65768 - e-mail: info@toglini.191.it

## CASEIFICIO ARTIGIANO

Bertagni Bruno & C.

dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723



## H otel R istorante B elvedere

Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043

www.albergo-belvedere.it  
e-mail: info@albergo-belvedere.it

## Fioravanti Capretz s.r.l.

**INGROSSO**  
**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI**  
**VINI e LIQUORI**

55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579

**ECOL**  
STUDIO

**LABORATORIO ANALISI - QUALITA'  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE**

Corsi di formazione per Addetti e Titolari di attività alimentari Semplici e Complesse, Stesura di Piani di autocontrollo H.A.C.C.P., Controlli microbiologici su matrici ambientali ed alimentari

Per informazioni contattare: **Tel. 0583.40011**  
Referenti: Dr.ssa Monica Pellini - Dr.ssa Barbara Martinelli

# Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio  
ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

## IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

### TUTTI IN CARROZZA DEL SALUTE EXPRESS

Come è possibile che la Lucca - Aulla sia considerata dalle Ferrovie dello Stato come una delle tratte più lente di tutta la Regione Toscana se non più di un mese fa in quel di Castelnuovo di Garfagnana è stato dato il benvenuto ad un diretto che da Firenze è giunto spedito nella valle?

Infatti è fresca fresca la delibera consiliare con cui maggioranza e opposizione del Consiglio Comunale hanno approvato lo statuto del Consorzio - Società della Salute, nuovo carrozzone che percorrerà la strada ferrata garfagnina!

Quello che sorprende maggiormente è che, gli opulenti bizantini dell'amministrazione precedente e gli austeri barbari di quella nuova, dopo aver passato un intero anno a belligerare a colpi di bilanci, spese tagliate e finanziamenti promessi, alla fine si sono ritrovati tutti nella stessa carrozza, a sedere sui sedili vellutati della prima classe salutando dal finestrino gli stupiti cittadini. "Largo, fate largo" sembra che dicano, "lasciate avanzare il progresso, è per la vostra salute!".

Probabilmente è vero, anzi sicuramente sarà vero se lo dicono loro, ma solo a pensare quanto sarà la paga del capotreno di questo nuovo espresso regionale, mi viene già un certo bruciore di stomaco!

## La foto d'epoca



Villetta S. Romano - Una scampagnata di altri tempi a Villetta San Romano. La rara immagine scattata il 22 aprile 1928 proviene dall'archivio del nostro collaboratore Silvio Fioravanti.

### TRISTE FAVOLA VERA D'ALTRI TEMPI

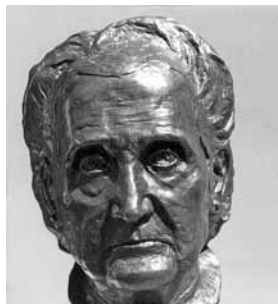


Immagine della scultura originale esposta nella "Mostra Permanente dell'Arte" nella città di Montecatini Terme (PT).

C'era una volta, anzi è meglio dire viveva a Castelnuovo una piccola famiglia padre, madre ed un figlio, legati reciprocamente da un forte affetto. Purtroppo il padre morì prematuramente a soli 58 anni lasciando sola la famiglia.

Ovviamente le premure del figlio aumentarono, non l'affetto che era già grande. Questo figlio, fino dagli studi giovanili, aveva manifestato predisposizione e quindi vocazione per le materie artistiche: disegno e maggiormente scultura alla quale dedicò la sua preferenza ottenendo discreto successo anche a livello nazionale.

Un giorno il figlio, in un momento di ispirazione, rivol-

gendosi alla madre le disse: "mamma, voglio farti un ritratto, una scultura a tutto tondo".

La madre, se pure non troppo entusiasta, accondiscese per accontentare il figlio, e iniziarono così le sedute in posa, quasi silenziose.

Durante una di queste sedute la madre ruppe il silenzio e, rivolgendosi al figlio disse: "ho indovinato lo scopo della tua iniziativa, questa mia testa la fai per metterla sulla tomba di famiglia quando sarò morta". "Sì" rispose il figlio, "hai indovinato!" "Io non ce la voglio", replicò la madre, "basta una mia foto accanto a quella del babbo". Ne nacque un bonario battibecco, a conclusione del quale il figlio replicò: "mamma non lasciarmi questa tua volontà perché sappi, fin da ora, che io non potrò e non vorrò rispettare".

Terminarono le sedute ed il lavoro con un esito soddisfacente per entrambi. La scultura eseguita, in oxolite, per il gentile interessamento di un amico dell'autore, residente a Viareggio, fu portata ad una fonderia artistica della Versilia per ricavarne una copia in bronzo.

Un altro amico, residente a Montecatini, lo convinse ad esporre la scultura; se ne occupò direttamente presentandola alla "Mostra Permanente dell'Arte" di quella città dove si ritiene sia ancora esposta.

Alla morte della madre il figlio si adoperò per una adeguata sistemazione della scultura su un basamento in pietra serena.

Continuarono le visite al cimitero sempre ricevendo, come ai tempi della sepoltura del padre un saluto affettuoso del figlio.

E qui finisce la triste favola "vera" d'altri tempi, per lasciare spazio alla fantasia. Si può facilmente immaginare che un giorno, un brutto giorno, un losco individuo, anzi un volgare delinquente, si aggirava fra le tombe del cimitero di Castelnuovo, non certo animato dal culto per i defunti. Si può anche immaginare la gioia negli occhi del malvivente al pensiero del ricco ricavato, alla sottrazione, di un blocco così pesante di bronzo (che portava fra l'altro incisa una insignificante dedica "A mia madre", firma e data del lavoro). A questo punto l'immaginazione ci può procurare anche la delusione, mai troppa, quando alla rottamazione si verificò che quel viso immortalato in una statua, di bronzo non aveva altro che un sottile velo del bagno galvanico.

Weber Azzi

**ESTETICA ELLE**  
Un vero paradiso per il tuo benessere... **Unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
Albergo

SPECIALITÀ PESCE



*La Vecchia Lanterna*

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331





di  
Grilli  
Agnese  
e C.  
s. a. s.

Via Ceragetta, 5 - Tel. 0583.667065  
CAPANNE DI CAREGGINE (Lucca)  
e-mail: laceragetta@tin.it • www.ristorantelaceragetta.com



Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPÀ REALE  
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



**CALZATURE**



e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento  
uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali  
e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO COMUNITÀ MONTANA DELLA GARFAGNANA

### 14 MILIONI DI EURO NEL BILANCIO 2010 DI PREVISIONE DELLA COMUNITÀ MONTANA GARFAGNANA Le priorità: messa in sicurezza del territorio, servizi e sviluppo per l'occupazione



Il presidente Mario Puppa

Mario Puppa – Mi corre quindi doveroso esprimere un sentito ringraziamento alla Conferenza dei Sindaci, agli Assessori, ai Consiglieri, alla struttura amministrativa dell'Ente ed al Revisore dei Conti, che hanno offerto un puntuale ed efficiente supporto, grazie al quale è stato possibile approvare questo fondamentale documento di programmazione nonostante la complessa situazione esistente.

Abbiamo cercato, non senza difficoltà, di mantenere la qualità dei servizi erogati e di portare avanti significativi progetti per la salvaguardia e lo sviluppo socio-economico e culturale del territorio. Ciò è stato possibile sia attraverso la massima razionalizzazione delle spese, anche di

Oltre 14 milioni di euro, di cui il 60% in spese di investimento, a disposizione del territorio. È questo il dato più significativo che emerge dal bilancio di previsione 2010 della Comunità Montana Garfagnana.

“Il bilancio 2010 ha risentito pesantemente dei gravi tagli ai finanziamenti statali subiti dall'Ente quest'anno – spiega il Presidente

personale, sia grazie alla capacità dimostrata dall'Ente nell'accedere a fondi comunitari e regionali, correlati a progetti di ampio respiro, nei settori dell'agricoltura, del turismo, dell'ambiente e della cultura.

Da sottolineare il positivo segnale di apertura della minoranza, che si è astenuta dalla votazione del bilancio. Un documento attento ai problemi contingenti ma, contemporaneamente, proiettato verso il futuro”.

“Largo spazio sarà dato alla messa in sicurezza del territorio – aggiunge il Vice Presidente Michele Giannini – A tal proposito basti pensare che sono stati stanziati 2 milioni e 500mila euro per interventi straordinari di riassetto idrogeologico.

Il nostro impegno sarà ancora finalizzato all'incentivazione, sia in campo agricolo sia in ambito zootecnico, della filiera corta che, oltre a favorire la promozione delle produzioni tipiche, contribuisce alla sopravvivenza ed allo sviluppo delle aziende agricole ed agroalimentari locali. Destineremo cospicue energie al turismo, con iniziative capaci di coinvolgere Istituzioni e operatori locali, ed al potenziamento delle reti telematiche.

Anche il mondo della scuola e dell'offerta formativa riceverà un'attenzione particolare, così come la cultura, che vedrà in primo piano le attività della Banca dell'Identità e della Memoria”. Particolare risalto sarà dato al progetto “Rocche e Fortificazioni”, cofinanziato, oltre che dalla società ARCUS, legata al Ministero per i Beni e le Attività Culturali, anche dalle Fondazioni Monte dei Paschi di Siena e Cassa di Risparmio di Lucca. L'obiettivo è quello di realizzare un insieme organico di interventi strutturali sulle fortificazioni della Valle per dar vita ad un sistema museale diffuso sul territorio, capace di diventare motore propulsore sia dal punto di vista culturale che sotto il profilo del marketing turistico.

### SUCCESSO PER L'ASSOCIAZIONE BURRACO DI CASTELNUOVO

Il 23 e il 24 aprile scorsi, presso l'Hotel Dune di Viareggio si è svolta l'edizione 2010 della Coppa dei Campioni di Burraco. Come ormai da vecchia e positiva tradizione, la squadra dell'Associazione Burraco di Castelnuovo Garfagnana, composta per l'occasione da Lera Maria Antonietta (capitano), Venturelli Mariella, Andreucci Rosita, Peghini Doriana, Dini Giorgio e Rossi Renzo, si è classificata al terzo posto assoluto, aggiungendo un altro ambito trofeo alla già ricca bacheca dell'Associazione.



**FRATELLI FACCHINI**

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratelli.facchini@yahoo.it



Ristorante • Pizzeria  
Spaghetteria  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. 0583 639136

www.ilbaretto.org

Lia **GROSSI**  
arredamenti

www.liagrossi.com

disegna la  
tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



**micotti.com**  
TAPPEZZERIA

il valore dei dettagli

0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMÌ E GRANITI

**BIAGIONI**

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante  
da "Carlino"  
Albergo

SPECIALITÀ GARFAGNINE

• 25 camere con bagno •

BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266

ALBERGO - RISTORANTE

Il Castagno

Specialità funghi • Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)

**LUNARDI**  
MOVIMENTO TERRA S.r.l.

Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)



## CRONACA

\* Con la bella stagione ritornano gli appuntamenti estivi a Villa Collemantina. Il presidente della Pro Loco Pierluigi Lemmi ha presentato il nuovo calendario risultato della collaborazione dell'amministrazione comunale, delle associazioni bandistiche e dei comitati paesani. Manifestazioni vecchie e nuove si alterneranno nel cercare di soddisfare i gusti più diversi. Il programma si è aperto il 13 giugno a Corfino con il concerto del coro delle Alpi Apuane diretto da Luca Bacci. Per gli amanti dei colori e dei pennelli si svolgerà dal 30 luglio al 1° agosto ancora a Corfino la XIX edizione del Concorso Nazionale di Pittura Estemporanea, il bel paese saprà offrire, come sempre, con i suoi caratteristici scorci e i panorami suggestivi l'ispirazione necessaria a chi la ricercherà tra i suoi vicoli e le sue piazze. L'8 agosto verrà riproposto a Canigiano per il tredicesimo anno un interessante concerto d'organo, giovani musicisti e non solo si esibiranno nella bella cornice della chiesa parrocchiale di San Leonardo Abate. Il paese di Magnano ospiterà invece il 17 luglio il concerto dell'orchestra "Garfagnana Brass Band" di Pieve Fosciana. Non mancherà inoltre la tradizionale "Sagra della trota" in Valligori durante la settimana di ferragosto, la località sarà il 27 giugno anche luogo di ritrovo per gli appassionati delle due ruote in occasione della Motomessa che si svolgerà a San Pellegrino in Alpe. Il 22 agosto, visitando Sassorosso, si potrà assistere alla V edizione di "Una giornata nel borgo", manifestazione che in pochi anni ha saputo imporsi con notevole successo. Nel caratteristico borgo garfagnino saranno organizzati percorsi, mostre, passeggiate, esibizioni musicali, degustazioni e molto altro. Le piazze paesane saranno nelle calde serate estive ambientazioni ideali per tombole, spettacoli teatrali come quello del "Cantatole" che si svolgerà a Villa Collemantina il 7 agosto, per il "Ballo in Piazza con Nello" a Massa Sassorosso il primo agosto e per i concerti bandistici di Villa e di Corfino il 6 e il 9 agosto, da non dimenticare inoltre la "Festa del Perdon" a Pianacci il 24 luglio. Altri eventi probabilmente verranno inseriti nel programma per cui Pierluigi e l'amministrazione comunale vi invitano a consultare per ulteriori informazioni il sito del Comune e nuovamente vi rivolgono l'invito a trascorrere con le loro comunità la prossima estate!

\* L'Associazione Antiche Ruote ha coniato una medaglia celebrativa raffigurante da un lato il conte Giuseppe Carli e dall'altro l'ingegner Francesco Boggio, che furono gli ideatori e i costruttori del primo veicolo elettrico realizzato in Italia, precisamente a Castelnuovo Garfagnana nel 1891. La medaglia è stata realizzata da Serena Fusco e Giulia Santarini, due giovani scultrici che hanno il loro laboratorio privato a Brancoli. Giulia

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

Tipico Ristorante  
Ampio locale per cerimonie  
Tel. 0583 62191



Le scultrici Fusco e Santarini con le medaglie artistiche realizzate.

si è diplomata all'Accademia delle Belle arti di Carrara, mentre Serena ha seguito corsi accademici a Valencia in Spagna e alla scuola di Aldo Pomodoro nelle Marche. Sono specializzate in scultura su marmo, terracotta, gesso, ferro e bronzo e fanno anche uso di materiali di riciclaggio.

Il presidente dell'Associazione Antiche Ruote, Maurizio Donati, ha commissionato loro la medaglia commemorativa anche come incoraggiamento per i giovani scultori. Il risultato è stato ottimale, con un lavoro molto ben eseguito. La medaglia, che sarà presto posta in vendita, comprende anche una serie speciale numerata con apposito cofanetto. (M.N.)

### ASSEGNATO IL "PREMIO PANATHLON" "PER IL MIGLIORE ATLETA STUDENTE"

Il "Premio Panathlon" - anno scolastico 2009/2010, riservato al migliore atleta studente della Valle del Serchio, è stato assegnato ex equo a quattro studenti distinti in quattro diverse discipline sportive e precisamente:

Said Ettari, classe 1996, residente a Galliciano, alunno della scuola media di Galliciano per la seguente disciplina sportiva: atletica leggera mezzofondo. Il giovane è tesserato con l'A.S.D. Orecchiella Garfagnana, è campione toscano di corsa campestre e si è qualificato 8° ai campionati italiani di corsa campestre;

Francesca Bonuccelli, classe 1995 residente Barga, alunna della scuola media di Barga è tesserata con l'Atletica Virtus Lucca. Francesca pratica con successo l'Atletica leggera, è specialista nel salto in alto e detiene il record personale di 1,57, misura di interesse nazionale; Nicola Manfredi, classe 1992, residente a Castelnuovo di Garfagnana, è alunno dell'ITCG Campedelli di Castelnuovo Garf. na ed è tesserato con la società Ambra Cavallini Vangi, pratica il ciclismo, è campione toscano ciclocross e si è classificato 19° ai campionati italiani di ciclocross;

Michela Turri, classe 1995, frequenta il Liceo scientifico a Castelnuovo Garfagnana, è tesserata con la società Team Mercedes Benz, pratica il ciclocross e mountain

segue a pag. 9

*La Briciola*

di Loredana Romei

PROFUMERIA • ARTICOLI DA REGALO  
IGIENE CASA E PERSONA

55032 Castelnuovo Garfagnana  
Via F. Testi, 4/C - Tel. 0583 62339

## Albergo

THE  
MARQUEE

Via Provinciale, 14/b - Tel. 0583 62198  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

Troverai una vasta esposizione  
**roberta**  
LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

calzature - pelletteria  
abbigliamento sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

## STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE  
COMMERCIALISTI E CONSULENTI DEL LAVORO

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • RAG. RUGGERO PALMERO

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debba, 6 - Tel. 0583 644115  
Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: palmerobertolini@libero.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: palmeropaghe@tin.it

SUPERMERCATI



**F.lli BAIOCCHI**

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Tel. 0583 62044 - Fax 0583 365468



**O.P.M.**

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

dalla progettazione  
grafica alla stampa  
offset & digitale

TIPOLITOGRAFIA

**AMADUCCI** sas

di BASILIO LUCA e GIUSEPPE



BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
E-mail: amaducci@amaducci.it

www.amaducci.it



RISTORANTE  
**DA STEFANO**  
del Cav. Zeribelli Stefano  
SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



**SELF 24 h.**

Via Azzi, 36 - CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

STAZIONE DI SERVIZIO  
**TAMOIL**  
PIERONI STEFANO

Tel. 0583 641602



**AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA**  
Agenzia per il Turismo

www.luccaturismo.it - info@luccaturismo.it

State of Mind. Minimal Art/Panza Collection  
Lucca - Lu.C.C.A. Museum - Lucca Center of Contemporary Art  
Via della Fratta, 36 55100 Lucca

10 aprile - 27 giugno

Quarto evento espositivo del Lu.C.C.A. Una mostra sull'arte  
minimale americana degli anni Novanta-Duemila che vedrà coinvolti  
8 artisti: Lawrence Carroll, Lies Kraal, Timothy Litzmann, Christiane  
Lohr, Emil Lukas, Jonathan Seliger, Séan Shanahan e Roy Thurston. Si

Sede A.P.T.:  
Piazza Guidiccioni, 2  
55100 Lucca tel. 0583.91991

Informazioni e accoglienza turistica:  
Lucca - P.za S. Maria tel. 0583.919931 Cortile Ducale tel. 0583.919941  
Ghivizzano - c/o FS Ghivizzano 0583.77296

tratta di un evento prestigioso per il nostro museo perché vede la  
collaborazione con la più importante raccolta di arte minimale  
americana a livello internazionale, la Collezione Giuseppe e  
Giovanna Panza ospitata nella splendida Villa di Menafoglio Litta  
Panza, vicino a Varese, donata al FAI nel 1996, e in parte  
distribuita nei più importanti musei internazionali: dal Museum of  
Contemporary Art di Los Angeles, alla Fondazione Solomon R.  
Guggenheim di New York e al Museo Cantonale di Lugano  
(Svizzera). Attualmente parte della collezione è in prestito al Mart  
di Rovereto.

Tel. +39 0583 571712 - Fax +39 0583 950499



Un momento della cerimonia.

bike con ottimi risultati, si è classificata terza ai  
campionati italiani ed inoltre è campionessa toscana.  
Una targa speciale è stata consegnata a Pietro Santini,  
vincitore della passata edizione del premio Panathlon,  
per aver di recentemente conquistato il titolo italiano  
di ciclocross.

Oltre ai suddetti giovani, un premio è stato assegnato  
anche alla scuola media di Barga rappresentata dal prof  
Luigi Cosimini ed alla Scuola media di Galliciano  
rappresentata dal prof. Pierluigi Fabbri.

I premi, consistenti in una somma di denaro a favore  
dell'atleta/studente, sono stati consegnati venerdì 21  
maggio u.s., nel corso di una riunione conviviale dei  
Soci presso il ristorante "Da Carlino", che ha visto la  
gradita partecipazione di una delegazione di alunni  
provenienti dall'Istituto Simoni di Castelnuovo Garfa-  
gnana.

Ospiti di eccezione oltre al sindaco dr. Gaddo Gaddi e  
signora ed al Vice Presidente provinciale del CONI,  
Gian Luca Mascagni, sono stati il Dr. Umberto Guidugli,  
Presidente della Banca Cooperativa Versilia, Lunigiana  
e Garfagnana e il dott. Pietro Roni, in rappresentanza  
della Fondazione Banca del Monte di Lucca, Enti che  
assieme alla Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca,  
hanno contribuito al finanziamento di questa importante  
iniziativa.

Particolarmente soddisfatto il neo presidente Massimo  
Casci, che assieme al past president dr. Alessandro  
Bianchini hanno fatto gli onori di casa ed introdotto i  
giovani atleti evidenziandone le doti sportive e scola-

stiche. Fa molto piacere, ag-  
giunge Casci, sapere che nella  
nostra Valle ci sono molti giovani  
che contemporaneamente,  
praticano con successo varie  
attività sportive e conseguono  
importanti meriti scolastici e di  
fair play. Nel loro operato, il  
Panathlon individua i suoi  
principali valori fondanti: sono  
giovani che meritano di essere  
incoraggiati e premiati.

La serata è stata altresì  
l'occasione per l'ingresso di due  
nuovi soci, l'ing. Rodolfo Lom-  
bardi, qualificato professionista  
e il rag. Arnaldo Lunardi, noto  
dirigente bancario, entrambi

garfagnini doc ed eccellenti sportivi. Una occasione in  
più per rimarcare la vitalità e l'interesse del Club presente  
a Castelnuovo da ben trentatré anni.

Giorgio Daniele

**\* Giochi spensierati a "La Piella"**

In una bella giornata di primavera, mercoledì 26 maggio  
si è svolta l'edizione 2010 dei "giochi spensierati", che  
ogni anno fa da preludio al termine dell'anno scolastico  
per le tre classi della scuola dell'infanzia di Pieve Fo-  
sciana. Coinvolgendo genitori e parenti (ma non solo)



**\* Comitato "Salviamo Sillico", cit-  
tadini e amministrazione insieme a  
tutela del borgo.**

Sillico anche in questa occasione è stato  
capace di attrarre l'attenzione di nu-  
merosi cittadini, oltre agli abitanti del  
borgo erano presenti molte persone a  
cui sta a cuore questa frazione così attiva  
e ben conservata, la cui vista è vanto  
di tutta la valle. Tre relatori si sono  
alternati illustrando l'alto valore storico  
e paesaggistico, lo sviluppo sostenibile  
portato avanti dai residenti e l'enorme  
impatto che una centrale fotovoltaica  
avrebbe sul futuro dell'intera comunità.  
Nell'incontro sono stati chiaramente

segue a pag. 10



**CASSA DI RISPARMIO  
DI LUCCA PISA LIVORNO**  
GRUPPO BANCO POPOLARE

# Dax

di Marigliani Simone & C. S.n.c.

Castelnuovo G. Via Roma, 12 tel. e fax 0583/65.88.88

Piazza al Serchio Via Roma, 56 tel e fax 0583/60.70.28

**Servizio attivo 24 ore su 24**

**ONORANZE FUNEBRI**

\*arredi funebri  
\*lapidi e tombali  
\*fiori  
\*cremazioni

\*realizzazione di ricordini con foto direttamente in sede  
\*trasporti nazionali ed internazionali  
e tutto quanto riguarda il settore funebre

esposti i gli allarmati numeri del progetto e le numerose incompatibilità anche con il vigente Regolamento Urbanistico comunale che dichiara l'area oggetto dell'intervento "soggetta a particolare normativa" riconoscendola come "area di controllo dei caratteri del paesaggio" e prescrivendo "il mantenimento di tutti gli elementi caratterizzanti questo sistema territoriale e paesaggistico", vietando persino "ogni tipo di coltivazione o lavorazione del terreno che possa comportare degrado per l'assetto paesaggistico".

All'incontro hanno preso parte maggioranza ed opposizione del Comune di Pieve Fosciana che unitariamente hanno ribadito la loro contrarietà alla centrale, il cui progetto risulta al momento sospeso in attesa anche di valutare tutte le possibili iniziative per tutelare il paesaggio di Sillico.

L'amministrazione si è dichiarata disponibile, nei confronti della ditta presentatrice del progetto, al fine di individuare un sito alternativo ed idoneo ad accogliere questa tipologia di impianto, d'altro canto il Comitato "Salviamo Sillico" si è dichiarato risoluto nel voler intraprendere, nel caso si dovesse rendere necessario, tutte le azioni necessarie alla tutela del borgo nel suo complesso e degli interessi economici che l'impianto andrebbe a ledere a privati ed attività che da anni lavorano per lo sviluppo sostenibile del loro territorio.

Comitato "Salviamo Sillico"

\*Una lodevole iniziativa, sulla quale torneremo in una prossima occasione, è stata promossa da un gruppo di cittadini di Castelnuovo di Garfagnana, in onore del pittore locale Gino Bertoncini che sta per compiere 80 anni, purtroppo in cattive condizioni di salute. L'iniziativa, che raccoglie ed esprime lusinghieri giudizi sull'opera pittorica del Bertoncini, si propone di tutelare, nell'interesse primario della collettività, l'enorme patrimonio artistico e culturale del compaesano. Con questo scopo, il Comitato che si è costituito, si è pubblicamente impegnato a garantire trasparenza e compartecipazione per le finalità espresse. I.G.

#### \* Il progetto ambientale Ninfea

Martedì 8 giugno u.s. si è svolta la fase conclusiva del progetto di educazione ambientale INFEEA "Riduci, ripara, riusa, ricicla", realizzato nell'anno scolastico 2009-2010, in tutte le scuole della Valle del Serchio, dalla Comunità Montana Garfagnana e dalla Comunità Montana Media Valle del Serchio. Nel corso del pomeriggio presso la sala Suffredini di Castelnuovo sono stati illustrati i progetti realizzati dai ragazzi delle scuole primarie e secondarie della Valle: una fiaba (anzi una eco-fiaba visto il tema e gli intenti) dal titolo "il fantastico mondo di Amelia" scritta interamente dai bambini partendo solo dall'incipit realizzato dall'ente. Altra iniziativa è stata l'ideazione e la realizzazione di una borsa per la spesa riutilizzabile per cercare di stimolare un minore utilizzo delle borse in plastica. I piccoli alunni hanno ideato il logo e lo slogan ("utile, comoda, nuova pratica, leggera, carina, simpatica, naturale, lavabile, riutilizzabile,

servizievole, conveniente, moderna, ripiegabile, resistente, forte, capiente, colorata ... natural...mente amica") stampati nel pratico oggetto, che verrà distribuito in futuro anche alla popolazione, dopo essere stato donato a tutti i piccoli partecipanti insieme al libro con l'eco fiaba di cui sopra. Una apposita commissione ha decretato le varie scuole vincitrici, che hanno ricevuto un buono spesa per l'acquisto di materiale didattico (paragonabile purtroppo a una boccata di ossigeno in virtù della carenza di fondi causata dai ripetuti tagli alla scuola pubblica che il governo nazionale sta adottando a dismisura e con notevole mancanza di criterio, perpetrando danni gravissimi alle basi della nostra società ...) e il ricordo di un educativo progetto che, sono strano, i nostri bimbi sapranno mettere in pratica con i buoni comportamenti in campo ambientale e di risparmio energetico. Al contrario di molti adulti che con ignoranza talvolta "spiazzante" compiono gesti quotidiani che fanno veramente male al nostro ambiente...

(Flavio Bechelli)

\* Inaugurata scorso 22 maggio la "Casa del Pescatore" ad Isola Santa, un centro di accoglienza che fa del piccolo borgo della valle della TurriteSecca, nel cuore delle Alpi Apuane un'eccellenza dove i pescatori potranno trovare spazi per riposare, pranzare, sostare. Il fabbricato individuato in una antica casa-torre di impianto medievale e riedificata nei sec. XVIII-XIX, è stato recuperato con un intervento di circa 130.000 Euro ad opera di Provincia di Lucca, Regione Toscana e Comune di Careggine. Il taglio del nastro è avvenuto alla presenza di autorità locali e provinciali e per l'occasione era stata organizzata una gara di pesca.

Nella foto d'archivio lo storico edificio



ALBERGO - RISTORANTE

**HOTEL FLORIDA**

• chiuso il giovedì •

CUCINA TRADIZIONALE GARFAGNANA

Condizioni particolari per banchetti, pranzi aziendali e cerimonie in genere

SILLANO in Garfagnana - Tel. 0583-616059

**AGENZIA FUNEBRE Garfagnana**  
di Triti Luigi e Lugenti Patrizio  
Castelnuovo di Garfagnana - Piazza al Serchio  
Tel. 0583 62400

**Pieruccini & C. s.a.s.**

ATTREZZATURE ALBERGHIERE  
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca • Tel. 0583.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX**

Forni misti  
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**SIRMAN**  
Affettatrici e Tritacarne

**COLGED**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**SILCO**  
Grandi  
Cucine

**IL PARCO**  
IMMOBILIARE

AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it  
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

**Punto Ufficio**

Forniture per l'ufficio e per la scuola

Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it

Casa della penna  
**Buffetti**

**Macelleria**

BROGI  
da antica tradizione  
CARNE DI 1ª QUALITÀ

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214

**OTTICA LOMBARDI**

Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

**Ristorante**

**POZZO Pizzeria**  
di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

Castelnuovo di Garfagnana Via della Centrale, 68  
Piazza al Serchio Via Roma, 21

Tel. 0583. 62400  
Cell. 337 530036

24 h su 24

Servizio fiori l'Angolo Verde Piazza al Serchio V. Roma, 21  
Tel. 0583 605630





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI

### Biagioni Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

SERVIZIO 24 ORE SU 24

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208



PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE

\* Fosciandora - L'Amministrazione comunale partecipa come le famiglie che erano state evacuate a seguito degli eventi alluvionali del 24 dicembre scorso sono finalmente rientrate nelle proprie abitazioni. In particolare è da ricordare che la località Civaco, posta in una zona impervia e di alta montagna è stata interessata da nevicate e cattivo tempo per un lungo periodo.

Il sindaco Moreno Lunardi ringrazia tutti coloro che si sono adoperati per la realizzazione delle opere di ripristino ed in particolare le famiglie che hanno tollerato l'incresciosa situazione con grande disponibilità e comprensione.

popolare ha stilato la classifica del miglior "striscino" o "zezzoròn" (anche se alcuni vini hanno raggiunto la notevole gradazione alcolica di 13°, leggermente atipica per una bevanda di Bacco delle nostre zone) e premiato il vincitore che quest'anno è stato Enrico Dossi seguito sul podio da Giordano Domenico e Giovanni Pioli. Durante tutta la giornata di domenica, il sottofondo musicale è stato affidato alla "Puppies Jazz Band". L'appuntamento è per l'edizione numero sei, nell'anno venturo.

(Flavio Bechelli)

gono viva una manifestazione che si perde nella lontana tradizione locale.

### IL DOCUMENTARIO SULLA 92° DIVISIONE BUFFALO ED I PARTIGIANI LUCCHESI NELLA LINEA GOTICA

E' finalmente disponibile per il mercato italiano il DVD "Inside Buffalo", il documentario realizzato dal regista italiano di origini ghanesi Fred Kuwornu, già noto per aver lavorato come assistente sul set del film "Miracolo a Sant'Anna" del regista americano Spike Lee.

Trattasi del primo progetto che racconta con le tecniche narrative della docu-fiction il rapporto tra partigiani lucchesi ed Alleati Americani.

Il documentario narra le vicende storiche della 92° Divisione di fanteria americana soprannominata "Buffalo", composta interamente da soldati Afro Americani che combatterono nello scenario della Linea Gotica nel 1944 due guerre allo stesso tempo, una contro il nemico nazista, e l'altra contro i propri ufficiali bianchi razzisti, infatti all'epoca i "neri" americani non potevano combattere a fianco dei "bianchi". Le vicende storiche raccontate nel documentario hanno luogo nelle province di Lucca, Pisa, Livorno, La Spezia, Genova, dove la 92° Divisione Buffalo fu insieme alle forze inglesi, brasiliane, indiane, impegnata nello "sfondamento" della Linea Gotica. In particolar modo molte storie raccontate dai protagonisti del documentario sono avvenute nei comuni della Valle, dove nel 1944 la 92ma Divisione Buffalo fu impegnata nella battaglia di Somocolonia.

Completano il documentario, che ha ricevuto apprezzamento ufficiale dalle segreterie di stato Usa e Italiane, l'eccezionale materiale d'archivio tratto dagli Archivi Nazionali USA e scene di fiction ricostruite ad hoc che aggiungono alle inedite interviste condotte dai testimoni di questa storia, che non è solo collocabile nell'arco della Seconda Guerra Mondiale, ma mostra anche la successiva lotta per i diritti civili condotta dai veterani Afro-American negli anni 60'.

Per tutti gli appassionati di storia e racconti della Memoria locale è finalmente disponibile in DVD una copia del documentario a soli 9.90 euro inviando una email con i vostri recapiti a [info@insidebuffalo.org](mailto:info@insidebuffalo.org), oppure visitando il sito [www.insidebuffalo.org](http://www.insidebuffalo.org)

### \* La Festa di Primavera a Castiglione

Si è svolta con successo l'edizione duemiladieci della "festa di Primavera" a Castiglione nel weekend del 22 e 23 maggio. L'amministrazione comunale, la locale proloco e le varie associazioni paesane hanno organizzato l'evento che ha visto come *clou* il gemellaggio tra il borgo garfagnino e quello francese di Isola. Alcuni mesi fa i nostri conterranei avevano fatto visita ai cugini transalpini e cominciato così il processo di gemellaggio che si è suggellato con la visita di questi ultimi a Castiglione il mese scorso. Durante questo fine settimana anche i numerosi turisti hanno potuto visitare la cinta muraria e il paese di Castiglione, partecipare al tipico stand gastronomico (tigelle, frittata e zuppa con erbi selvatici locali) allestito nella piazza principale e visitare le bancarelle con prodotti tipici e l'artigianato lungo la centrale via Roma. In questa quinta edizione, inserita sempre nel circuito "Ponti nel Tempo", sono state effettuate anche delle prove di "arrampicamurà" all'esterno delle mura, con la possibilità per tutti gli interessati di cimentarsi in una breve arrampicata sportiva con il supporto del locale comitato Climbing Garfagnana Cai. Interessante anche "la trama e l'ordito, idee di lana", una mostra mercato sul sagrato della Chiesa di S. Michele, delle produzioni tessili con espositrici artigiane del mondo rurale della Toscana. In particolare un'esposizione dei manufatti delle Donne in Toscana, lavori di intrecci e tessuti, lana, feltro prodotti con pregiata lana di pecora garfagnina. Nel pomeriggio domenicale l'atteso percorso degustativo dei vini locali, prodotti da viticoltori castiglionesi con uve dei poderi del comune. Come al solito i visitatori hanno vestito i panni di enologi improvvisati, cimentandosi nella non facile classifica dei vini assaggiati lungo il percorso all'interno del borgo. Alla fine la giuria

### \* GAIA SI PRIVATIZZA?

Al momento di consegnare il numero in tipografia apprendiamo che la società di gestione del servizio idrico in Garfagnana sta andando verso la privatizzazione. E' quanto è emerso dall'ultima assemblea dell'ATO nella quali i soci cioè i comuni, hanno all'unanimità espresso parere favorevole alla privatizzazione del 40% della società. La gara di appalto sarà formalizzata nelle prossime settimane e dovrà essere conclusa entro il dicembre del prossimo anno. Si prevede l'entrata di circa 20000 milioni di euro, la metà della situazione debitoria attuale della società principalmente verso istituti di credito e comuni. Privatizzare vorrà dire aumentare prezzi, gestire un bene pubblico con fini di lucro. Intanto l'assemblea ha deciso l'aumento delle tariffe secondo i parametri Istat. Affronteremo l'argomento prossimamente.

### \* UN COMPLEANNO SPECIALE

Il 13 maggio a Villa Collemantina Matilde Zeribelli ha festeggiato 80 anni. I figli Mariapia, Pierluigi, Oriana, Paola e Raffaella, nipoti e generi l'hanno circondata di tanto affetto augurando ancora tanto giorni felici.

\* Gorfigliano - Una bella festa, sentita e partecipata da tanta popolazione, quella organizzata nel maggio nel rione Culiceto per presenziare alla deposizione della "Madonna dei Natalecci" e alla S. Messa officiata da padre Gianfranco Iacopi, nativo di Gorfigliano, un grande figlio della nostra terra missionario da tanti anni in terra peruviana. Una cerimonia tutta dedicata ai "natalecciai" che ogni anno, la sera della Vigilia di Natale, manten-



VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA  
Tel. e Fax 0583.641077

dal 1947



OLIO EXTRAVERGINE  
DI OLIVA



caffè  
Bei & Nannini  
LUCCA

Rossi Luciano s.r.l.  
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: [lucianorossi06@yahoo.it](mailto:lucianorossi06@yahoo.it)

SCUOLA GUIDA

AQUILINI simone  
[www.simoneaquilini.it](http://www.simoneaquilini.it)

BOLLI  
AUTO

Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO DI GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: [info.aquilini@alice.it](mailto:info.aquilini@alice.it)

AGENZIA PRATICHE AUTO



OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.n.c.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali  
Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

**Bar-Trattoria da Lori**  
di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

Bar • Albergo • Ristorante

**Il Casone**  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649030 - Fax 649048

## GARFAGNINI ILLUSTRI

Dall' 8 di maggio al 6 giugno 2010, ad iniziativa della Banca del Monte di Lucca, presso la prestigiosa sede del Palazzo della Fondazione, in Lucca Piazza S. Martino, si è svolta la mostra di importanti opere del pittore Castiglione Giovanni Battista Santini, intitolata "Una pittura del novecento toscano".

La rassegna, a cura del Prof. Gianfranco Bruno e del Prof. Umberto Sereni, ha presentato al pubblico una trentina di opere molto significative.

Giovanni Battista Santini era nato a Castiglione alla fine dell' 800 (1882) ed aveva trascorso nel paese natale la sua infanzia. Diplomatosi all' istituto tecnico di Modena, dopo una breve parentesi di vita militare, tornò a Castiglione e frequentò l'Accademia delle Arti di Firenze, coltivando ed arricchendo la passione per la pittura che già si era manifestata. Dal 1912 in poi dedicò la sua attività all'insegnamento: prima fu docente all'istituto Tecnico Pascoli di Castelnuovo di Garfagnana, poi ebbe una lunga parentesi Viareggina, dalla quale rientrò a Castiglione ove morì nel 1956. Durante tutto il periodo di vita e fino alla conclusione il Santini ebbe una intensa attività artistica, nonostante l'insorgere di disturbi di salute. Essendo ingegno multiforme, si esprime anche in forma letteraria con liriche in vernacolo, novelle e racconti pubblicati postumi.

L'opera di Giovanni Battista Santini, come è stato sottolineato dagli autori del catalogo, risente di alcuni influssi dell'epoca: in particolare, non si può non rilevare l'influenza del realismo e dei macchiaioli.

Le figure e i paesaggi di Santini, sia che si riferiscano alle attività ed agli scorci della propria terra, sia che illustrino la Versilia, sono strettamente legati alla rappresentazione del "vero" che si scopre nell'attività quotidiana di lavoro, nelle caratteristiche somatiche di donne e vecchi, nella minuta descrizione di campi, selve, monti, paesi, scene di pesca e vita marinara. Il riferimento culturale più evidente, a mio modo di vedere, è quello dell'esperienza dei macchiaioli e post-macchiaioli, con una attenzione particolare all'opera del Fattori. Davanti al quadro "Terra Magra", la tentazione è quella di attribuirlo al grande maestro toscano. Mi lasciano, invece, leggermente perplesso, gli accostamenti con le esperienze divisioniste e simboliste. Resta, in ogni caso, il fatto che il Santini è uno dei maggiori artisti del Novecento Italiano e Toscano. Se la sua notorietà non è pari al suo valore, nonostante le numerose Mostre e rassegne cui ha partecipato, probabilmente ciò è frutto dell' affetto (volevo quasi dire "il culto") sempre dimostrato dalla famiglia Santini che ha salvaguardato l'opera di Giovanni Battista da aspetti ispirati ad esigenze di commercializzazione. L'inaugurazione della mostra ha visto la partecipazione di numerose persone. Il saluto della Fondazione Banca del Monte è stato portato dal Consigliere Dr. Pietro Roni, che ha messo in evidenza la sensibilità dell' Ente per le espressioni artistiche della nostra terra. Il Prof. Pietro

Paolo Angelini è intervenuto a nome dell' Amministrazione Comunale di Castiglione di Garfagnana e della Comunità Montana della Garfagnana. In seguito, hanno preso la parola il Prof. Gianfranco Bruno e Umberto Sereni. Il primo grande esperto d'arte e profondo conoscitore dell'opera di Santini, ha illustrato con impeccabile competenza, le caratteristiche e l'ispirazione delle opere esposte, dando un grande contributo alla lettura ed alla comprensione delle stesse. Il Prof. Sereni, in un intervento più politico, ha polemizzato con il mondo lucchese, accusato di non aver sufficientemente compreso l'importanza e la rilevanza dell' Avvenimento.

In definitiva una bella iniziativa che da lustro ad un artista della Valle e, di conseguenza, all'intera Garfagnana.

Italo Galligani

## TRISTI MEMORIE



\* Campori (Castiglione di Garfagnana) - Nel primo anniversario della morte di Maria Ottavia Rossi avvenuta il 9 maggio 2009, i figli, le figlie, i generi e le nuore La ricordano con grande rimpianto e costante immutabile affetto.

\* Anniversario  
Vergemoli, luglio 2010



Patrizio Rebecchi  
+19 luglio 2003



Luigi Rebecchi  
+10 luglio 2004

"Il tempo passa, il dolore è sempre più grande dopo la vostra scomparsa. Per me siete sempre qui nel giorno e nella notte, tutto mi parla di voi, delle vostre cose e con quanto amore le amavate. Vi ricorda con l'affetto di sempre, unitamente agli amici più cari, la mamma e la moglie Anna".

## AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: www.garfagnana.it/venturo  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558

DAL 1918 A CASTELNUOVO



**CALZATURE**

Romolo Pocai

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



**Suffredini**  
S.n.c.

ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

## TECNO SYSTEM

di Lenzi Graziano & C. snc

VENDITA MACCHINE  
PER UFFICIO

CONCESSIONARIA  
OLIVETTI

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it



**IDROTHERM**  
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com  
internet: www.idrotherm2000.com

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002

Carlo Carli

Piazza Umberto  
Castelnuovo



Già Artigiani Orafi dal 1855  
Argenteria Gioielleria Orologeria  
Via Fillungo, 93 Tel. 41.110  
Lucca